



تحليل الأخطاء في تدريب كتابة نصوص الخطبة

Muhammad Fauzan Sa'ida

Guru MTs Darul Hijrah Putra
Jl. Cindai Alus, Landasan Ulin, Banjarbaru, Kalimantan Selatan

Corresponding e-Mail: muhammadfauzansaida@gmail.com

Abstract

In this thesis study the author focused discussion on Error Analysis according to Richards et.al in Sunardi (2002:43) stating that error analysis is a theologia of the errors made by the learner of a language as a second language or as a foreign language. The Text of the Khutbah Jum'at Santri of Darul Hijrah Putra who became the object of research, discussion of errors on nahwu, shorof, imla, and meaning in the text of the khutbah jum'at written by last grade students of Darul Hijrah Putra. His goals to describe and analyse the types of errors in training writing the texts are Friday's speech with students at Darul Hijrah Islamic Boarding School Cindai Alus Martapura. And to describe and analyse the factors of common errors in writing texts are Friday's sermon in students at Darul Hijrah Islamic Boarding School Cindai Alus Martapura. The researcher used this research as a descriptive approach, and the type of research in this research is "office research" and research is the texts of the Friday oration of students at the Immigration House Institute, and the subject of grammatical, banking, spelling and semantic research. Factors leading to writing errors mean the lack of students' practice of writing Arabic because of time, poorly the ability of some students in Arab bases.

Keywords: *Analysis, Text Khutbah, Error*

المقدمة

نعرف أن اللغة مهمة جدا ومفيدة لحياة الناس لأن اللغة هي محرك اتصال بين شخص وآخر. تؤدي اللغة وظائف مختلفة في حياة الفرد والمجتمع، فهي وسيلة الفرد للتعبير عن مشاعره وعواطفه وأفكاره، فيما يتطلب احتياجاته، وتنفيذ مطالبه، وتحقيق أهدافه في المجتمع الذي يعيش فيه. وخلال ذلك كان ينقل خبراته للآخرين، لأنه يعلم عنها الآن والمقاتلين الماضي وتجارب الدول الأخرى وتجاربهم. أن اللغة وسيلة المرء للتحكم في بيئته لأنها أداة التفكير وثمرته، وبما تسهل عمليات التفاعل الاجتماعي والانصهار الفكري بين أفراد المجتمع والأمة.

بالإضافة إلى أن اللغة وسيلة للإنسان للسيطرة على بيئته لأن اللغة أداة وثمره للفكر، وتسهل عملية التفاعل الاجتماعي والاندماج الفكري بين الأفراد والمجتمع والأمة، وهي مستودع. تراث الأمة لأن كل كلمة تحمل في طياتها خبرة إنسانية. ونعلم أن العلم ليس فقط في لغتنا، أي الإندونيسية، ولكن أيضاً بلغات أخرى، مثل العربية. لذلك علينا أن نتعلم ونفعل بهذه اللغة.

واللغة العربية من اللغات الأجنبية التي تدرس في المدارس والمعاهد والجامعات في إندونيسيا، ويهتم المسلمون بتعليم اللغة العربية لأن اللغة العربية هي لغة الدين ولغة القرآن. وحديث النبي. من المؤكد أن عملية تدريس اللغة العربية هي عملية جلب الطلاب أو الطلاب من مواقف لا يملكون القدرة على التحدث باللغة العربية أو غيرها من المهارات.

تعتبر مهارة الكتابة من أهم المهارات اللغوية في تعليم اللغة العربية. الكتابة مهمة للتعليم، لأنها تساعد الطلاب على التفكير، وتشجعهم على التفكير النقدي، وتعمق الاستجابات، وتتيح القدرة على حل المشكلات المطروحة. الكتابة مهارة إيجابية أو إبداعية. تبدأ المراحل برسم الحروف والكلمات والجمل وتنتهي بالتعبير الحر الإبداعي. تتطلب هذه المهارات عمليات عقلية وتنسيقاً حسيّاً حركياً مشابهاً جداً لتلك المطلوبة في

مهارات النطق والتحدث. يجب على الكتاب والمتحدثين ترجمة أفكارهم إلى رموز منطوقة من حيث التحدث والكتابة من حيث الكتابة. أنه يوفر للمستمع أو القارئ وسيلة اتصال تساعد على فهم ما يساعده. لذلك، تعد الكتابة مهارة إيجابية ومنتجة تتطلب معرفة عناصر اللغة، بما في ذلك القواعد والمفردات، والقدرة الكاملة على اختيار ما يناسب الأفكار التي يريد المؤلف التعبير عنها.

وهذا دليل لنا على أن الكتابة تحتاج إلى معرفة قواعد اللغة العربية الصحيحة، وإذا لم يطيع الطلاب ما يسمى بالأخطاء اللغوية، خاصة في كتابة اللغة العربية، فإن الأخطاء اللغوية هي انحرافات عن المقبول في اللغة وفق قواعد اللغة. المعايير التي يتبعها المتحدثون بتلك اللغة. نموذج لغوي صادر عن الطلاب بطريقة أن المتحدثين بلغة لا يتفوقون معها، ينتهكون قواعد اللغة.

وتستخدم المؤسسات الحديثة في إندونيسيا اللغات الأجنبية، باللغتين العربية والإنجليزية كلغة يومية. وإحدى هذه المؤسسات الحديثة هي معهد دارالهجرة شندي أوس مرتابورا. تأسست هذه المؤسسة على أساس منهج معهد دار السلام كونتور، لأن اللغة هي آلة لدراسة العلوم الدينية، لذا فإن تعليم اللغة العربية لا يتطلب للحفظ فحسب بل لاستخدامه في المحادثة والمحادثات اليومية. الأنشطة التربوية حتى خطبة الجمعة.

وعندما يستخدمون اللغة العربية تدريب كتابية عند نصوص خطبتهم فيواجهون المشكلات حتى أخطئوا أثناء كتابتهم العربية، وظهر ذلك لأن الطلاب لم يحصلوا على الأنشطة الكافية في الكتابة نص الخطبة يوم الجمعة خاصة في استخدام قواعد النحوية أو الصرفية أو الإملائية تامة. هذه الظواهر من الأخطاء اللغوية أو المشكلات لدى كثير من طلبة السنة النهائي بمعهد دار الهجرة شندي أوس مرتابورا.

إعتمادا على ما سبق، شعر الباحث أن هذه المشكلة لا بد حلها على رسالة البحث فأراد الباحث أن يقدم على بحث ما يتعلق بظواهر الأخطاء اللغوية العربية في

تدريب كتابة النصوص خطبة الجمعة لدى الطلاب من حيث الأخطاء النحوية الأخطاء الصرفية والأخطاء الإملائية والأخطاء الدلالية بمعهد دارالهجرة مرتابورا للبنين وحلها.

منهج البحث

المنهج البحث في هذا البحث هو منهج الوصفي وهي نوع من البحث الدقيق لحالة الفرد أو الجماعة أو مؤسسة أو المجتمع المحلي كأسرة والمدرسة من خلال جمع البيانات والمعلومات للوضع الراهن وخبراتها الماضية وتتبع خذورها التي أسهمت في تشكيل هذه الحالة وعلاقتها بالبيئة واستخدام أدوات بحثية مناسبة للوقوف على القوي المؤثرة في حاله إدراك العلاقة بينها. ومن أهم الشيء هذا المنهج مناسباً للإجابة عن أسئلة البحث لإعطاء وصف عن الأخطاء. ويسمى بالوصفي لأن الباحث سوف يصف الأخطاء الكتابية في نصوص خطبة الجمعة باللغة العربية.

أما نوع البحث في هذا البحث هو "البحث المكتبي"، ومنهج البحث الذي يستخدمه الباحث هو المنهج النوعي أو مطالعة كتب المطبوعات بطريقة القراءة والفهم العميق عما يتعلق بهذا البحث، يستخدم المنهج النوعي لنيل البيانات العميقة التي تتضمن المعاني. والمعاني هنا هي البيانات الحقيقية، والبيانات النهائية هي القيم الحاملة في البيانات الظاهرة.¹ وكذلك موضوع هذا البحث متركز في جميع البيانات عن الأخطاء الكتابية في نصوص خطبة الجمعة لدى الطلاب بمعهد دار الهجرة للبنين.

ومن البحث الذي يشابه هذا البحث منها فهد خليل زايد؛ الأخطاء الشائعة النحوية والصرفية والإملائية (2002). هدفت الدراسة إلى حصر الأخطاء النحوية والصرفية والإملائية الكتابية التي يقع فيها تلامذة المرحلة العليا في مدارس وكالة الغوث الدولية في منطقة جنوب عمان بالأردن، واقتراح خطة علاجية لها تقوم على برنامج التعلم

¹ M. Pd Anan Sutisna, *Metode Penelitian Kualitatif Bidang Pendidikan* (UNJ PRESS, 2021).

التعاوي. و فرق البحث من بحثي من جهة استخدام منهج البحث البحث هو منهج الوصفي، و في نوع البحث هذا البحث هو "البحث المكتبي" وذات البحث هو نصوص خطبة الجمعة لدى الطلاب بمعهد دار الهجرة، وموضوع البحث الأخطاء النحوية والصرفية والإملائية والدلالية.

نتائج البحث ومناقشتها

بعد حلل الباحث الأخطاء الواردة في كتابة نصوص خطبة الجمعة لدى الطلاب بمعهد دار الهجرة، خلص الباحث إلى أن الأخطاء التي ارتكبها الطلاب كانت الأخطاء النحوية والأخطاء الصرفية والأخطاء الإملائية الأخطاء الدلالية. والأخطاء النحوية أكثر من الأخطاء الصرفية والإملائية والدلالية. الأخطاء النحوية تبلغ عددها 177 والأخطاء الصرفية تبلغ عددها 20 والأخطاء الإملائية تبلغ عددها 44 والأخطاء الدلالية التي تبلغ عددها 18.

وعناصر الأخطاء النحوية التي ارتكبها الطلاب أكثرهم في الجملة النعت والمنعوت والمضاف والمضاف إليه والإعراب المجرورات والمنصوبات والمرفوعات.

وعناصر الأخطاء الصرفية التي ارتكبها الطلاب أكثرهم في تعيين أوزان الأفعال وتعدية الأفعال وصياغ الكلمة.

وعناصر الأخطاء الإملائية التي ارتكبها الطلاب أكثرهم في زيادة الحرف ونقصان الحرف والهمزة القطع والوصل.

وعناصر الأخطاء الدلالية التي ارتكبها الطلاب أكثرهم في تعبير ترجمة النصية

1- الأخطاء النحوية

الجملة النعتية

أخطأ الكاتب في النعت والمنعوت في كتابة نصوص خطبة الجمعة لدى الطلاب بمعهد دار الهجرة، كتب الكاتب الجملة النعتية لا يتبع النعت المنعوت في إعرابه، المثال: **اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ الْمَبْعُوثِ**. "المَبْعُوثُ" هو النعت من "مُحَمَّدٍ" وإعراب محمد مجرور ويجب على الكاتب أن يتبع النعت في إعرابه يعني "اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ الْمَبْعُوثِ". كذلك لا يتبع النعت المنعوت في تذكير أو تأنيثه المثال: **صَلَاةٌ دَائِمًا**، والصحيح أن يتبع النعت والمنعوت في تذكير أو تأنيثه يعني "صَلَاةٌ دَائِمَةٌ". كذلك لا يتبع النعت المنعوت في إفراده وتثنيته وجمعه² المثال: **بِعَمَلِ الصَّالِحَاتِ**، والصحيح أن يتبع النعت المنعوت في إفراده وتثنيته وجمعه يعني "بِالْأَعْمَالِ الصَّالِحَاتِ". كما قال على جارم ومصطفى أمين في كتابه أن النعت يتبع المنعوت في إعرابه وتذكيره وتأنيثه وإفراده وتثنيته وجمعه³.

الجملة الإضافية

أخطأ الكاتب في الضاف والمضاف إليه في كتابة نصوص خطبة الجمعة لدى الطلاب بمعهد دار الهجرة، كتب الكاتب الجملة الإضافية لا يجعل الكاتب الاسم الثاني مجروراً، المثال: **كِتَابُ اللَّهِ، مَعْنَى شَهَادَةٌ، رَسُؤُلُ اللَّهِ**. ويجب على الكاتب أن يجعل الاسم الثاني مجروراً⁴ يعني "كِتَابُ اللَّهِ، مَعْنَى الشَّهَادَةِ، رَسُؤُلُ اللَّهِ". كما قال مصطفى الغلاييني في كتابه أن نسبة بين اسمين، على تقدير حرف الجر، توجب جر الثاني أبداً⁵. وكذلك كتب الكاتب المضاف "ال" والمضاف إليه بدون "ال"

² Andri Warseto، تحليل الأخطاء النحوية والصرفية لطالبات الفصل السادس في الإنشاء العربي بمعهد ابن القيم بوكياكرتا. (2017): 164-190. *El-Hikam* 10, no. 1

³ Noor-Book.Com "النحو الواضح في قواعد اللغة العربية لمدارس المرحلة الأولى. n.d. Pdf."

⁴ Muhammad Iqbal، تطبيق طريقة تدريس اللغة العربية في المدرسة العالية المعملية ميدان-Ihya al-*Arabiyah: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab* 7, no. 1 (2021): 59-76.

⁵ مصطفى الغلاييني، الشيخ، جامع الدروس العربية (Dar Al Kotob Al Ilmiyah) دار الكتب العلمية، 2016.

المثال : فِي الشُّكْرِ نِعْمَةً، فلا يجوز ذلك، لأن المضاف توجب تجريده، كما قال مصطفى الغلاييني في كتابه أن تجريد المضاف من "ال" إذا كانت الإضافة معنوية⁶.

علامة الجر والنصب في جمع المؤنث السالم

أخطأ الكاتب كثيرا في كتابة الاسم المجرور في جمع المؤنث السالم ساكنا في كتابة نصوص خطبة الجمعة لدى الطلاب بمعهد دار الهجرة، كتب الكاتب شكل الآخر ساكنا، المثال : اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنَاتِ، لِلْمُسْلِمِيْنَ الْمُسْلِمَاتِ. نظر من البيانات الأول وجد الباحث كتابة المؤنث بالسكون وهي جمع مؤنث السالم، وجمع مؤنث السالم مرفوع بالضمة ومنصوب ومجرور بالكسرة هذا ما قاله على جارم ومصطفى أمين في كتابه⁷. والصحيح يعني "اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنَاتِ". ومن البيانات الثانية كتب الكاتب ساكنا في شكل الآخر في كلمة "المُسْلِمَاتِ" وهي مجرور بالكسرة لأنها من جمع مؤنث السالم، ووجه الصحيح يعني "المُسْلِمَاتِ". وسبب خطئه عدم المعرفة عن علامة الإعراب المجرور في جمع مؤنث السالم.

علامة النصب في المفعول به

أخطأ الكاتب في بعض كتابة الاسم المنصوب في المفعول به في كتابة نصوص خطبة الجمعة لدى الطلاب بمعهد دار الهجرة، كما في هذا المثال: فَاتَّبَعَ رَسُوْلُهُ،

Ibid.⁶

⁷ Noor-Book.Com "النحو الواضح في قواعد اللغة العربية لمدارس المرحلة الأولى". Pdf.

إتَّقُوا اللَّهَ، يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ. ننظر البيانات الأول كتب الكاتب رَسُوْلُهُ مرفوع بالضمة، على أنه مفعول به منصوب بالفتح. وكذلك في البيانات الثانية كتب الكاتب ساكنا شكل الآخر في كلمة "الله" يعني فتحة، لا بد أن يكتب "الله" لأنه مفعول به منصوب، الذي سبقه فعل الأمر للمخاطبين "إتَّقُوا". و كذلك في البيانات الثالثة ترك الكاتب شكل الآخر في كلمة "الله" وعلى الكاتب أن يكتب بالفتحة لأنها مفعول به منصوب يعني "الله". كما قال على جارم ومصطفى أمين في كتابه اسم منصوب وقع عليه فعل الفاعل وهو منفعول به⁸.

2- الأخطاء الصرفية

الأفعال المتعدية

أخطأ الكاتب كثيرا في تعيين بين الفعل المتعدي بنفسه و الفعل المتعدي بغيره الأفعال المتعدية في المفعول به في كتابة نصوص خطبة الجمعة لدى الطلاب بمعهد دار الهجرة، كما في هذا المثال: لَا يَسْتَحِقُّ الْعِبَادَةَ، بِأَنْ نَعْبُدَ إِلَيْهِ، مِنْ تِلْكَ الْآيَاتِ نَعْرِفُ إِذَا نَشْكُرُ إِلَى اللَّهِ. أخطأ الكاتب في كلمة "لَا يَسْتَحِقُّ الْعِبَادَةَ" لأن "إِسْتَحَقَّ" هو الفعل المتعدي بحرف جر يعني الباء، لأن "إِسْتَحَقَّ الشَّيْءَ" معناه "إِسْتَوْجَبَهُ الشَّيْءَ"⁹ ووجه الصحيح يعني عليه أن يكتب "لَا يَسْتَحِقُّ بِالْعِبَادَةِ". نعبد من فعل المتعدي بنفسه فلا يصح بعده حرف "إلى" ووجه الصحيح "بِأَنْ نَعْبُدَهُ". وسبب خطئه هو من ترجمة نصية باللغة الإندونيسية "dengan" menyembah kepada-Nya" وترجم "kepada-Nya" بكلمة "إلى". وأنه لا يعرف أن كلمة "عَبَدَ" هو الفعل المتعدي بنفسه. وكذلك نَعْرِفُ من كلمة "عَرَفَ-

Ibid.⁸

⁹ المعجم المعاني، العربي - العربي.

يَعْرِفُ" وهي فعل متعدي بنفسه "عرف شيء" فالكاتب لا يضع في العبارة مفعولابه ووجه الأصح بأن يضع مفعولابه بمصدر صريخ أو مؤول¹⁰ يعني "مَنْ تِلْكَ الْآيَاتِ نَعْرِفُ أَنْنَا إِذَا نَشْكُرُ اللَّهَ" وهذه بسبب قلة الفهم عن الفعل المتعدي. هذا ما قاله مصطفى الغلاييني في كتابه أن الفعل المتعدي بنفسه هو ما يصل إلى المفعول به مباشرة بغير حرف جر والمتعدي بغير ما يصل إلى المفعول به بحرف جر.¹¹

وزن فعل الأمر

أخطأ الكاتب كتابة تعيين وزن فعل الأمر في كتابة نصوص خطبة الجمعة لدى الطلاب بمعهد دار الهجرة، كما في هذا المثال: اللَّهُمَّ احْفَظْ عَلَيْهِمْ، وَدَمَّرْ أَعْدَاءَ الدِّينِ. أخطأ الكاتب في وزن فعل الأمر من "احْفَظْ" وهي من كلمة "حَفِظَ-يَحْفَظُ" أن "فَعَلَ-يَفْعَلُ". إذا كانت من وزن "فَعَلَ-يَفْعَلُ" فلا بد وزن فعل أمره "افْعَلْ" أن "احْفَظْ". وكذلك في كتابة الكلمة "دَمَّرَ" لأنها فعل الأمر من الكلمة "دَمَّرَ-يُدَمِّرُ" على وزن "فَعَلَ-يُفْعَلُ" و فعل الأمر منها على وزن "فَعَلَ" ووجه الصحيح يعني "دَمَّرَ". هذا مقاله الشيخ محمد معصوم بن علي إذا كان على وزن فَعَلَ-يَفْعَلُ و فَعَلَ-يَفْعَلُ ففعل الأمر منهما يعني أَفْعَلْ. و إذا كان على وزن فَعَلَ-يَفْعَلُ و فَعَلَ-يَفْعَلُ ففعل الأمر منهما يعني إِفْعَلْ. وإذا كان على وزن فَعَلَ-يَفْعَلُ ففعل الأمر منه يعني إِفْعَلْ، وإذا كان نفعل في باب الرباعي المجرد أو الثلاثي

¹⁰ Ainur Rofiq Sofa, " الأخطاء الصرفية في كتابة اللغة العربية لطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلامية زين ", الحسنة قنقون PAPATUNG: Jurnal Ilmu Administrasi Publik, Pemerintahan dan Politik 3, no. 1 (2020): 73-136.

¹¹ الغلاييني، الشيخ، جامع الدروس العربية.

المزيد أو الرباعي المزيد ففعل الأمر منه على وزن الفعل الماضي وبَدَل حركة عين فعله الماضي إلى حركة عين فعله المضارع.

الصيغة

أخطأ الكاتب كتابة الصيغة في كتابة نصوص خطبة الجمعة لدى الطلاب بمعهد دار الهجرة، كما في هذا المثال: اللَّهُمَّ صَلِّ، لِتَذْكَيرِ الْجُوعِ الْفَقِيرِ. نظر البيانات الأول أخطأ الكاتب في كتابة "صَلِّ" فعل الأمر للمخاطبة، و الخاطب يخطب أمام الجماعة لصلاة الجمعة، ولا بد للكاتب أن يكتب بفعل الأمر للمخاطب¹² يعني "اللَّهُمَّ صَلِّ"، وهذا بسبب الجهل عن صيغة فعل الأمر من كلمة "صَلِّ" – يُصَلِّي" ويظن أن فعل أمره للمخاطب بكلمة "صَلِّ" ووجه الصحيح بحذف حرف علة في آخره صَلِّ. وكذلك في البيانات الثانية كما يقصد الكاتب هنا يعني لذكر جوع الفقراء، فالخطأ من جهة صرفية في تعيين الصيغة فكتب الكاتب بتذكير، فلا بد أن يستعمل وزن "فَعْلٌ" والصحيح منه يعني لِذِكْرِ الْجُوعِ.

3- الأخطاء الإملائية

همزة الوصل

أخطأ الكاتب في كتابة همزة الوصل في كتابة نصوص خطبة الجمعة لدى الطلاب بمعهد دار الهجرة، كما في هذا المثال: نَأْخُذُ الْإِسْتِنْبَاطَ، الْإِعْتِقَادُ. كتب الكاتب "الْإِسْتِنْبَاطَ" بهمزة القطع، ولا يصح كتابة همزة القطع إلا بوزن "أفعل"، لأنه من

¹² Syaiful Rahmat Pangggabean and Daud Abdul Qadir Eleg, "اللغة العربية في معهد دار العرفة بسومطرة الشمالية إندونيسيا Prosiding Konferensi Nasional Bahasa Arab 6, no. 6 (2020): 534-551.

أفعال خماسي الحروف، ووجه الصحيح يعني "نَأْخُذُ الْإِسْتِنْبَاطَ". وكذلك أخطأ الكاتب كتابة همزة تحت الألف في كلمة "الإِعْتِقَادُ" وهو مصدر من "إِعْتَقَدَ – يَعْتَقِدُ" وهو الفعل الثلاثي المزيد بحرفين، والثلاثي المزيد بحرفين من همزة الوصل، وعلى الكاتب أن لا يكتب همزة تحت الألف "الإِعْتِقَادُ". وسبب خطئه قلة الفهم في وضع همزة الوصل وهمزة القطع¹³.

همزة القطع

أخطأ الكاتب في كتابة همزة القطع في كتابة نصوص خطبة الجمعة لدى الطلاب بمعهد دار الهجرة، كما في هذا المثال: أَنْ لَا إِلَهَ، يَا أَيُّهَا. كتابة همزة في كلمة "أَنْ". وهو حرف من حروف نصب. وعلى الكاتب أن يكتب همزة على الألف "أَنْ لَا إِلَهَ". كتابة همزة في كلمة "أَيُّهَا" وكان أصلها كلمة مركبة من "أَيُّ" و "ها" للتنبية الوصلية يتبعها المنادى المعرف بالألف واللام¹⁴، وعلى الكاتب أن يكتب همزة على الألف يعني "أَيُّهَا".

زيادة الحرف ونقصانه

أخطأ الكاتب في زيادة الحرف ونقصانه في كتابة نصوص خطبة الجمعة لدى الطلاب بمعهد دار الهجرة، كما في هذا المثال: فَتَنَةً لِلظَّالِمِينَ، وَالتِّرَامُ. أخطأ الكاتب في كتابة فتحتين في آخر كلمة على حرف التاء المربوطة بزيادة الألف في آخره. ولا بد للكاتب أن يترك الألف، لأن حرف الآخر يعني التاء المربوطة.

¹³ Emmy Hardiyanti, "تحليل الأخطاء الإملائية في كتابة اللغة العربية بمدرسة نهضة العلماء المتوسطة"، (PhD Thesis, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, 2018).

¹⁴ Ahmad Syafri Nur Perdana, "تحليل الأخطاء الإملائية في كتابة همزة لطلاب المدرسة الثانوية"، (PhD Thesis, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, 2019).

وكذلك ترك الكاتب حرف الألف واللام للمعرفة في كلمة "وَالْتِرَامُ" وعلى الكاتب أن يكتب بزيادة الألف واللام المعرفة يعني "وَالْإِلْتِرَامُ"

4- الأخطاء الدلالية

أخطأ الكاتب في الدلالة في كتابة نصوص خطبة الجمعة لدى الطلاب بمعهد دار الهجرة، كما في هذا المثال: مَا أَكْثَرَ نِعْمَةَ اللَّهِ إِلَيْنَا وَلَكِنَّ النَّاسَ لَمْ يَفْتَنِعْ عَلَي نِعَمِ اللَّهِ تَعَالَى، وَهُمْ لَا يَشْكُرُوا إِلَى اللَّهِ وَ يُنْكِرُونَ بِهِ مَعَ أَنَّ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى، لَوْ كَانَ أَنَّهُ وَاسِعُ الْغِنَى بَلْ يَتَذَكَّرُ عَلَي الْفَقِيرِ بِالصَّوْمِ، كَمَا الْإِنْسَانِ الْمُكْتَفِي. نظر العبارة الأولى دل على تعجب بإعطاء الله كثرة النعم، ولكن الناس لم يقتنع على هذه النعم.¹⁵ ولكن غير الكاتب الحرف "إِلَيْنَا" إلى دلالة الفعل "أَعْطَانَا" فوجه الصحيح من هذه العبارة "مَا أَكْثَرَ نِعْمَةَ اللَّهِ أَعْطَانَاهَا" فتغير معنى إلينا بأعطاناها. وكذلك في العبارة الثانية يقصد الكاتب "وَقَفًا بقوله تعالى" وليس "مع أن" بمعنى "رغم أن" وسبب إنحرافه يعني جهل معنى و ترجمة عن أسلوب "مع أن" وهو يترجم نصيًّا "bersamaan dengan firman Allah" فوجه الأصح يعني مَا أَكْثَرَ نِعْمَةَ اللَّهِ أَعْطَانَاهَا وَلَكِنَّ النَّاسَ لَمْ يَفْتَنِعْ عَلَي نِعَمِ اللَّهِ تَعَالَى وَهُمْ لَا يَشْكُرُوا إِلَى اللَّهِ وَ يُنْكِرُونَ بِهِ، وَقَفًا بِقَوْلِهِ تَعَالَى. وكذلك في العبارة الثالثة يقصد الكاتب تقدير يوسف بأنه غنيّ مع أن ذلك ما زال يتذكر على الفقر بالصوم. فالخطأ هنا عبارة "لو كان أنه" من ترجمة "jikalau bahwasanya" أنه يترجم "لو كان" بـ "jikalau" فوجه الصحيح يعني "لَوْ أَنَّهُ غَنِيٌّ فَمَا زَالَ يَتَذَكَّرُ الْفَقْرَ بِالصَّوْمِ". وسبب خطئه

¹⁵ Muhammad Ediyani, "At Taghayyur Ad Dilali Fi Talimi Ilimi Ad Dilalah," 'ARABIYYA: JURNAL STUDI BAHASA ARAB 8, no. 1 (2019): 97–112.

انحراف الفهم في معنى "لو كان"، و يترجم ترجمة نصية¹⁶. وكذلك كلمة "واسِعُ العَنَى" يقصد بها بمن كان كثير غناه، أو نقول "عَنَى" ووجه الصحيح يعني "أنَّهُ عَنَى" وسبب خطئه من ترجمة نصية من كلمة "bahwasanya dia adalah orang yang kekayaannya berlimpah luas" وكذلك العبارة الآخرة يعني "كَالْإِنْسَانِ الْمُكْتَفِي" يقصد بعبارة الإنسان المكتفى تعني "المُؤَسِّرُ" وسبب خطئه ترجمة نصية من اللغة الإندونيسية "orang yang berkecukupan/orang yang mampu" وترجم "orang" بـ "الإنسان" و "berkecukupan" بـ "المكتفى" ووجه الصحيح يعني "كَالْمُؤَسِّرِ"

ركز الباحث عن العوامل التي تؤدي إلى الأخطاء الكتابية في كتابة نص خطبة الجمعة لدى الطالب بمعهد دار الهجرة للبنين، وصنف الباحث إلى ثلاثة الأخطاء الرئيسية، منها:

1- قلة الفهم

هي الأشياء التي تعلمها الطلاب ولم تكن في ذهنهم ملكة علمية وهم يعرفونها ولم يستطيعوا أن يطبقوها، قلة الفهم في جعل الجملة من المضاف والمضاف إليه، النعت والمنعوت، همزة القطع أو الوصل، معنى المفردات، الألف واللام التعريف، المفعول لأجله، الشرط وجواب الشرط، الفعل المتعدي، تعيين الصيغة، المنادى،

¹⁶ Muhammad Ainun Naim, "تحليل الأخطاء الدلالية في ترجمة النصوص من العربية إلى الإندونيسية" (PhD Thesis, UIN Sunan Ampel Surabaya, 2019).

إعادة الضمير، البدل و التوكيد¹⁷. تصدر الأخطاء الكتابية لقلّة الفهم من جانبين، وهما:

تصدر الأخطاء الكتابية من جانب الطلاب، وهي:

أ- قلة ممارسة الطلاب على كتابة العربية بسبب الوقت الضيق

انطلاقاً من قول أستاذ خيرفاني حينما قابله الباحث عن العوامل التي تسبب الأخطاء الكتابية في كتابة الطلاب. إن المهارات اللغوية من مهارة الاستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة والكتابة لا بد بالممارسة لاكتسابها. ولا سيما أن من أهداف تعليم الكتابة في معهد دار الهجرة شنداي أوس مرتابورا وهي القدرة على الكتابة بشكل صحيح وهذا لا يصلها الطلاب إلا بالممارسة الكثيرة.¹⁸

ب- ضعف قدرة بعض الطلاب في القواعد العربية

إن الكتابة العربية الصحيحة تحتاج إلى استخدام القواعد الصحيحة فطبعاً، لكن بعض الطلاب لا يحبون تعلم القواعد النحو بسبب ظنهم أن تعلم النحو صعب ثم كذلك أن اختلاف خلفية تربوية¹⁹ الطلاب فطبعاً يؤدي إلى ضعف بعض الطلاب في استخدام القواعد العربية ووجدوا المشكلات في تطبيقها عند كتابة العربية.

¹⁷ Panggabean and Eleg, " الأخطاء الصرفية في الترجمة لدى دارسي اللغة العربية في معهد دار العرفة "، بسومطرة الشمالية إندونيسيا.

¹⁸ محمد أبو، "تحليل الأخطاء الكتابية على مستوى الإملاء لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين and الرب"، *Dirasat: Human & Social Sciences* 34, no. 2 (2007). بغيرها.

¹⁹ Umar Manshur and Dian Khofifah, " تحليل الأخطاء الكتابية لدى طلاب اللغة العربية في مركز ترقية "، اللغة الأجنبية بمعهد نور الجديد الإسلامي ببطان بريولنجو جاوى الشرقية *IJ-ATL (International Journal of Arabic Teaching and Learning)* 5, no. 1 (2021): 129-148.

تصدر الأخطاء اللغوية من جانب المدرس، وهي:

أ- لم يؤكد المعلم تطبيق القواعد النحوية، الصرفية والإملائية في كتابة الطلاب.

استدللا على نتائج المقابلة مع بعض الطلاب، منها المقابلة مع أحمد سيدي حيث قال أن المدرس لم يمارس كثيرا وكذلك لم يهتم جيدا في تطبيق القواعد العربية في الكتابة. وكذلك قال طالب آخر اسمه نبيل ريجان أن المدرس أحيانا يهتم بكيفية الكتابة لكن لم يهتم في استخدام القواعد النحوية أو الصرفية أو الإملائية في كتابة طلابه. كما قال عيدا نور حيدة أن المدرس أن يهتم بكتابة الطلاب لتصحيح كتابات الطلاب في مجال التعبير²⁰.

ب- لم يمارس المعلم في تصحيح كتابة الطلبة.

لم يمارس المعلم في تصحيح كتابة الطلبة. حقيقة ينبغي على معلم الكتابة أن يتعامل بكتابة طلابه ثم قام بتصحيحها، لكي يعرف الطلبة ما هي الأخطاء اللغوية في كتابتهم حتى لا يكرر الطلبة تلك الأخطاء في الكتابة الأخرى ولا سيما أن المعلم قد عرف ضعف قدرة بعض طلابه. ومن نتائج المقابلة مع الطلبة منها مع أولياء أكبر كريم، حيث أنه قال: إن المعلم لم يمارس في تصحيح كتابة الطلبة، مثلا بوضع الكلمة أن هذه من الأخطاء النحوية، هذه من الأخطاء الإملائية وشيئ آخر.

ج- لا يستخدم المعلم الطرق المتنوعة إلا طريقة التدريبات.

²⁰ Ida Nurchamidah, "تدخل اللغة الإندونيسية في كتابة اللغة العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية باتو: دراسة وصفية تحليلية." (PhD Thesis, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, 2016)

إن الطريقة مهمة لإيصال المعلومات إلى الطلاب²¹. لذلك لا بد للمعلم أن يختار أو يستخدم الطرق المناسبة. وقال أستاذ خيرفاني أنه حينما يقوم بتعليم الكتابة يستخدم طريقة التدريبات ولا يشرح أنه يطبق طريقة أخرى إلا طريقة التدريبات. ويرى الباحث أن هذه من المشكلات التي تؤدي إلى وقوع الأخطاء اللغوية لدى الطلاب، لأن المعلم لا يعلم إلا بأن يأمر الطلاب بكتابة العربية. يريد المعلم بأن يقدر طلابه في الكتابة هذه الطريقة ولا يهتم بما كتبه الطلاب.

1- قلة التركيز في كتابة نص خطبة الجمعة²²، كما :

أ- الخطأ في زيادة الحرف: الحَمْدُ لله مُؤَايِدِ الصَّابِرِينَ، كتابة الألف في وسط كلمة بعد حرف همزة مهموز الواو.

ب- الخطأ في ترك الكسرتين: بِإِحْسَانٍ، في آخر الكلمة "إحسان" بكسرتين في آخرها، وسبق حرف الباء وهو من حروف الجر.

ج- الخطأ في حرف النصب: فَإِنَّ أَصْدَقَ الْحَدِيثِ . . . وَشَرُّ الْأُمُورِ، في شكل الآخر الكلمة "وَشَرُّ" بالضممة، إنما هي منصوب بسبب حرف النصب "فَإِنَّ" الذي سبق قبلها.

د- الخطأ في وضع الضمير: فَاعْلَمْ فِي زَمَانِنَا الْآنَ، كتابة الفعل الأمر للمخاطب "فَاعْلَمْ" والمخاطب يخاطب أمام الجماعة، وعلى الكاتب أن يكتب بالفعل الأمر للمخاطبين أو لضمير "أَنْتُمْ".

²¹ Iqbal, "تطبيق طريقة تدريس اللغة العربية في المدرسة العالية المعملية ميدان"،

²² Warseto, "تحليل الأخطاء النحوية والصرفية لطالبات الفصل السادس في الإنشاء العربي بمعهد ابن"،
"القيّم يوكياكرتا".

هـ - الخطأ في علامة النصب: فَاتَّبِعْ رَسُوْلُهُ، كتابة "فَاتَّبِعْ رَسُوْلُهُ" وهو مرفوع بالضممة على أنه مفعول به منصوب بالفتحة.

و- الخطأ في كتابة الهمزة: أَشْهَدُ، كتابة الهمزة في كلمة "أَشْهَدُ". وهو الفعل المضارع مرفوع للمتكلم بضمير "أنا". أن يكتب الهمزة على الألف.

2- العجلة في كتابة نص الخطبة، هي الأخطاء التي كتبها الكاتب لأجل انتهاز حد النهاية، كما ترك شكل الآخر التي يقرؤه ساكنا للوقف في القراءة.

الخلاصة

بناء على نتيجة البحث وتحليله أنواع الأخطاء في كتابة نصوص خطبة الجمعة لدى الطلاب بمعهد دار الهجرة للبنين مرتابورا وأسباب وجد الباحث أن هذا الخطأ قد حدث مما يلي: (1) أنواع الأخطاء اللغوية في كتابة نصوص خطبة الجمعة لدى الطلاب بمعهد دار الهجرة للبنين تتكون من الأخطاء النحوية والأخطاء الصرفية والأخطاء الإملائية والأخطاء الدلالية. والأخطاء النحوية تتكون من الأخطاء في المرفوعات، والمنصوبات، والمجرورات، و عدم المطابقة النعت والمنعوت، وعدم المطابقة بين المضاف والمضاف إليه، و عدم المطابقة بين الفعل والفاعل، والخطأ في الإضافة. والأخطاء الصرفية تتكون من الأخطاء في أوزان الأفعال والأسماء. والأخطاء الإملائية تتكون من الأخطاء في كتابة همزة القطع وهمزة الوصل، وزيادة الحرف ونقصان الحرف. والأخطاء الدلالية. (2) وأما أسباب وقوع الأخطاء في كتابة نصوص خطبة الجمعة لدى الطلاب بمعهد دار الهجرة للبنين تصدروا من جانبين هما من الطلاب ومن المدرس: وأما أسباب وقوع الأخطاء في كتابة نصوص خطبة الجمعة لدى الطلاب بمعهد دار الهجرة للبنين من جانب الطلاب هي:

عدم ممارسة الطلبة بكتابة العربية، وضعف قدرة الطلبة في استخدام القواعد العربية. وأما أسباب وقوع الأخطاء في كتابة نصوص خطبة الجمعة لدى الطلاب بمعهد دار الهجرة للبنين من جانب المدرس هي: لم يمارس المدرس تطبيق القواعد العربية في الكتابة، ولم يمارس المدرس تصحيح كتابة الطلاب وكذلك لم يطبق الطرق التعليمية المختلفة في تعليم الكتابة.

وأما الحلول المقترحة لمعالجة الأخطاء كتابة نصوص خطبة الجمعة لدى الطلاب بمعهد دار الهجرة للبنين هي أن يمارس المدرس ويهتم تطبيق القواعد العربية في الكتابة، وأن يمارس المدرس تصحيح كل كتابة الطلاب، وأن يطبق المعلم الطرق التعليمية المختلفة في تعليم الكتابة.

أوصى الباحث ما تتعلق بهذا البحث كما يلي: (1) أن يصمم المدرس المادة أو الخطة الدراسية قبل التعليم. (2) أن يراعي المدرس الأخطاء اللغوية لكل طالب ويهتم في تصحيحها حتى يعرف الطلبة أنواع أخطاءهم في الكتابة واجتنابهم عن الأخطاء مثلها. (3) أن يهتم المدرس بشخصية الطلبة وقدرهم وحاجتهم في مهارة الكتابة. (4) أن يختار المدرس طرق التعليم المناسبة ويطبقها في تعليم الكتابة. (5) أن يراعي المدرس طلبته في الكتابة تدرجياً. (6) وعلى الطلبة أن يكونوا مجدين في تعلم الكتابة ويستفيدوا من كل وسيلة من الوسائل التعليمية لترقية مهارتهم الكتابة. (7) أن يهتم المدرس بقواعد النحوية، والصرفية، والإملائية قبل أن يأمر الطلبة بكتابة العربية. (8) أن يهتم الطلبة كتابتهم العربية ولاسيما أنهم في قسم تعليم اللغة العربية وهم يسكنون مدرسين العربية، (9) وعلى الطلبة أيضاً أن يمارسوا أنفسهم في كتابة العربية وتطبيق القواعد النحوية أو الصرفية والإملائية فيها.

قائمة المراجع

- Anan Sutisna, M. Pd. *Metode Penelitian Kualitatif Bidang Pendidikan*. UNJ PRESS, 2021.
- Ediyani, Muhammad. "At Taghayyur Ad Dilali Fi Talimi Ilmi Ad Dilalah." 'ARABIYYA: JURNAL STUDI BAHASA ARAB 8, no. 1 (2019): 97–112.
- Hardiyanti, Emmy. "تحليل الأخطاء الإملائية في كتابة اللغة العربية بمدرسة نهضة العلماء المتوسطة." PhD Thesis, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, 2018.
- Iqbal, Muhammad. "تطبيق طريقة تدريس اللغة العربية في المدرسة العالية المعملية ميدان." *Ihya al-Arabiyyah: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab* 7, no. 1 (2021): 59–76.
- Manshur, Umar, and Dian Khofifah. "تحليل الأخطاء الكتابية لدى طلاب اللغة العربية في مركز." *IJ-ATL (International Journal of Arabic Teaching and Learning)* 5, no. 1 (2021): 129–148.
- Naim, Muhammad Ainun. "تحليل الأخطاء الدلالية في ترجمة النصوص من العربية إلى الإندونيسية." PhD Thesis, UIN Sunan Ampel Surabaya, 2019.
- Nurchamidah, Ida. "تدخل اللغة الإندونيسية في كتابة اللغة العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية." PhD Thesis, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, 2016.
- Panggabean, Syaiful Rahmat, and Daud Abdul Qadir Elegia. "الأخطاء الصرفية." *Prosiding Konferensi Nasional Bahasa Arab* 6, no. 6 (2020): 534–551.
- Perdana, Ahmad Syafri Nur. "تحليل الأخطاء الإملائية في كتابة الهمزة لطلاب المدرسة الثانوية." PhD Thesis, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, 2019.
- Sofa, Ainur Rofiq. "الأخطاء الصرفية في كتابة اللغة العربية لطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلامية زين." *PAPATUNG: Jurnal Ilmu Administrasi Publik, Pemerintahan dan Politik* 3, no. 1 (2020): 73–136.
- Warseto, Andri. "تحليل الأخطاء النحوية والصرفية لطالبات الفصل السادس في الإنشاء العربي بمعهد ابن القيم بوكياكرتا." *El-Hikam* 10, no. 1 (2017): 164–190.
- "محمد أبو." "تحليل الأخطاء الكتابية على مستوى الإملاء لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها and الرب." *Dirasat: Human & Social Sciences* 34, no. 2 (2007).

دار الكتب العلمية, 2016. الغلايني، الشيخ، مصطفى. جامع الدروس العربية

“Noor-Book.Com النحو الواضح في قواعد اللغة العربية لمدارس المرحلة الأولى Pdf,” n.d.